



Oeuvres de Mozart.

Cahier V.

contenant

Trente Airs et Chansons

pour le Pianoforte.

ÉDITION NOUVELLE CORRIGÉE.

XXX GESAENGE

mit Begleitung des Pianoforte

von

W. A. MOZART.

Bey Breitkopf und Härtel in Leipzig.

V

1. Der Zauberer.

5

Warnend.

Singstimme.

Ihr Mäd - chen, flieht Da - mö - ten ja! als ich zum ersten mal ihn sah, da

Pianoforte.

fühl' ich - so was föhl' ich nie, mir ward - mir ward, ich weis nicht wie? ich seufzte, zit - ter - te, und schien mich doch zu

freun; glaubt mir! er muss ein Zaub'-rer seyn.

Sah ich ihn an, so ward mir heiss,
Bald ward ich roth, bald ward ich weiss,
Zuletzt nahm er mich bey der Hand;
Wer sagt mir, was ich da empfand!
Ich sah, ich hörte nicht, sprach nichts, als Ja und Nein —
Glaubt mir, er muss ein Zaub'rer seyn.

Er führte mich in dies Gesträuch,
Ich wollt' ihn fliehn, und — folgt' ihm gleich:
Er setzte sich, ich setzte mich;
Er sprach — nur Sylben stammelt' ich;
Die Augen starrten ihm, die meinen wurden klein;
Glaubt mir, er muss ein Zaub'rer seyn!

Entbrannt drückt' er mich an sein Herz,
Was föhl' ich! welch ein süsser Schmerz!
Ich schluchzt'! ich athmete sehr schwer!
Da kam zum Glück die Mutter her;
Was würd' o Götter! sonst nach so viel Zauberey'n
Aus mir zuletzt geworden seyn!

II. Die Zufriedenheit

Ruhig.

Singstimme.

Pianoforte.

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The second system contains the lyrics: "Wie saßst, wie ru - hig fühl ich hier des Lebens Freuden oh - ne Sor -". The third system contains the lyrics: "gen! und son - der Ahndung leuchtet mir will - kommen jeder Mor - gen. Mein fro - hes, mein zu - friednes Herz tanzt nach der Me - lo -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *fp*.

III. Die betrogene Welt.

Nicht zu lebhaft.

Singstimme.

Der reiche Thor mit Gold ge-

Pianoforte.

schmücket, zieht Se - li - menens Augen an: der wackre Mann wird fort - ge - schicket, den Stuz - zer wählt sie sich zum

Mann. Es wird ein prächtig Fest voll - zogen: bald hinkt die Reue hin - ter

IV. Das Veilchen.

Allegretto.

Singstimme.

Ein Veilchen auf der Wiese stand, in
U - né vio - lette crois - soit, et

Pianoforte.

The first system of music features a vocal line in G major and 3/4 time. The piano accompaniment consists of two staves, with dynamics ranging from piano (p) to forte (f). The piano part includes arpeggiated chords and rhythmic patterns.

sich gebückt und un-bekannt, es war ein herzigs Veil - chet. Da kam'ne jun-ge Schä-fe-rin mit leich-tem Schritt und
la pauvre - te se perdoit sous l'herbet - te qui lacou - vroit. Or voi-ci qu'une ber - ge-rette a - ler - te, preste et

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a mix of forte (f) and piano (p) dynamics, with some chords and arpeggios.

mun - term Sinn da - her, da - her, die Wie - se her und sang.
guil - le - rette au pré s'en vient en fre-don - nant ce chant:

The third system concludes the piece. The piano accompaniment ends with a *dolce* marking. The vocal line has a final cadence.

strin - gen - do. valen -

sank, und starb — und freut sich noch, und sterb' ich denn, so sterb' ich doch durch sie! durch sie — zu ih-ren
meurt, heu - reu - se de son sort, au moins, dit - elle a - vee transport, c'est à ses pieds — que j'ai trou-

valen - tando. cre - scen - do.

tando. a piacere. a tempo.

Füs — sen doch. Das ar - me Veilchen! es war ein her - zigs Veil - chen.
vé la mort.

Arpeggio.

V. Trennung und Wiedervereinigung.

Langsam.

Singstimme. Selbst En - gel Got - tes weinen, wo Lie - bende sich tren - nen; und ich soll le - ben

Pianoforte.

VI. Abendempfindung.

Andante moderato.

Singstimme.

Pianoforte.

A - bend ist's, die Son - ne ist verschun - den
 und der Mond strahlt Sil - ber - glanz; So entliehn des Le - bens schönste
 Stunden; fliehn vor - ü - ber wie im Tanz! Bald entflieht des Le - bens bun - te Scene, und der

VII. A n C h l o e.

Allegro.

Singstimme.

Pianoforte.

Wenn die Lieb' aus dei-nen blau - en, hel - len off - nen Au-gen sieht, und für Lust, hinein zu
 Quand tout, dans tes yeux, re - spi - re d'a - mour la - dou - ce lan - gueur, quand sou - mis à leur em -

schau - en, mir's - im Herzen klopft und glüht, und ich hal-te dich und küs-se dei-ne Ro-sen-wangen
 pi - re je - t'a - bandon - ne mon coeur; quand ex - tu - si - é je bai-se ces yeux bleus si pleins d'ap -

dir, a - ber se - lig ne - ben dir, ne - ben dir, ne - ben
 sein, je meus d'a - mour sur ton sein, sur ton sein, sur ton

The first system of music features a vocal line in a soprano or alto clef with lyrics in German and French. Below it is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs). The piano part includes dynamic markings such as *f* and *p*.

dir.
sein.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more complex textures, including triplets and dynamic markings like *f* and *p*.

VIII. Das Bändchen.

Andante sostenuto. Ein scherzhaftes Terzett.

Pianoforte.

The piano piece 'Das Bändchen' is written for piano and consists of two systems. The first system is in treble and bass clefs with a common time signature. The second system continues the piece with triplets and other rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* and *p*.

IX. Die Alte.

Ein wenig durch die Nase.

Singstimme.



Pianoforte.



X. Unglückliche Liebe.

Andante.

Singstimme.



Er - zeugt von heis-ser Phanta - sie, in ei-ner schwärme - ri-schen Stunde zur Welt ge -
En - fans d'un es - prit ex - al - té, fruits que la pas - si - on fit nai - tre dans son y -

Pianoforte.



brach - te, geht zu Grunde! geht zu Grun - de! ihr Kin - der der Melancholie! Ihr danket Flam - men eu - er
vres - se! ces - sez d'ê - tre, ces - sez d'ê - tre, vous ac - cablez mon cœur navré! Produits d'un feu trop in - dis -



Seyn, ich geb' euch nun den Flam - men wie - der, und all' die schwär - me - ri - schen
cret, oui! c'est au feu qu'il faut les ren - dre, ces couplets, ces chansons si



XI. Oiseaux, si tous les ans etc.

Allegretto.

Singstimme.



Oi - seaux, si tous les ans vous chan - gez de cli - mats, vous
 Wohltauscht, ihr Vö - ge - lein, mit je - dem Jahr den Hain, mit

Pianoforte.



chan - gez de cli - mats, dès que le triste li - ver dé - pouille nos bo - ca - ges; ce n'est pas seu - le -
 je - dem Jahr den Hain; und sucht, wehls kält her - auf, den mildern Himmel auf. Doch macht es nicht al -



ment; pour changer de feuil - la - ges, ni pour é - vi - ter nos frimats; mais vo - tre dé - sti - née, mais votre dé - sti -
 lein der Himmel und der Hain; dass ihr euch die - ses Wechsels er - freut. Es gönnt' euch das Geschick, es gönnt' euch das Ge -



XII. Meine Wünsche.

Allegro.

Singstimme.

Ich möch - te wohl der

Pianoforte.

Kaiser seyn, der Kai - ser seyn!

den O - ri - ent wollt' ich er - schüt - tern.

Die Musel - männer müssten zittern, Constan - ti - no - pel wä - re mein, Constan - ti -

XIII. Cantate: *Die ihr des unermesslichen etc.*

Andante maestoso.

Singstimme.



Pianoforte.



Recit.



XIV. W a r n u n g.

Scherzhaft.

Singstimme.



Männer su - chen stets zu na - schen, lässt man sie al - lein, lässt man sie al -

Pianoforte.



lein; leicht sind Mädchen zu er - haschen, weis man sie zu ü - ber - raschen, weis man sie zu über - raschen. Soll das



zu verwundern seyn, soll das zu verwun - dern seyn? Mädchen haben frisches Blut, und das Naschen schmeckt so gut,



XV. Sehnsucht nach dem Fröhlinge.

Fröhlich.

Singstimme.

Komm lie-ber May und ma - che die Bäume wieder grün, und lass mir an dem Ba - che die klei-nen Veilchen
Dis-si-pe la froidu - re, mois de May si jo-li; rai-nè-ne la ver-du - re; rends le gä-zon fleu-

Pianoforte.

blühn! wie möcht' ich doch so ger - ne ein Veilchen wieder sehn, ach! lie-ber Mai, wie ger - ne ein - mal spatzie-ren gehn!
ri. Quelle a - gre-a - ble vi - e, quand j'e puis, o printemps! cou-rir dans la prai-ri - e, et sauter dans les champs!

XVI. Im Frühlingsanfang.

Etwas langsam.

Singstimme.

Erwacht zum neuen Leben, steht vor mir die Na - tur, und sanft - te Lüf - te we - hen durch
 La na - ture engour - di - e par le froid, les Au - tans, s'e - veil - le ra - jeu - ni - e aux

Pianoforte.

die ver - jü - ng - te Flur. Em - por aus sei - ner Hül - le drängt sich der jun - ge Halm, der Wäl - der ö - de
 feux du doux prin - teins. Les ga - zons ré - ver - dis - sent pa - rés d'attraits nou - veaux; et les bois ré - ten -

Stil - le be - lebt der Vö - gel Psalm.
 tis - sent du con - cert des oi - seaux.

Munter.

Singstimme.



Wir Kinder, wir schmecken der Freuden recht viel, wir schäkern und necken, ver-steht sich im

Pianoforte.



Spiel; wir lär-men und sin-gen und ren-nen rund um, und hü-pfen und springen im Gra-se her-



um.



Singstimme.

Dans un bois so-li-tai-re et som-bre je me prome-nois l'autr'
Ein-sam gieng ich jüngst im Hai-ne, da ge-wahr' ich im Ge-

Pianoforte.

p

jour, un en-fant y dormoit à l'om-bre, c'é-toit le redou-ta-ble a-
büsch ei-nen Kna-ben ein-ge-schlum-mert. Ach! der bö-se A-mor

mour; c'é-toit le redou-ta-ble a-mour! j'ap-pro-che sa beau-
wars; ach! der bö-se A-mor wars! Wie lag-er da so

XIX. Terzett.

Larghetto.

Erste Stimme.

Mi la-gne - rò ta - cen - do del - la mia sor - te a - mara, del - la mia
 Der Einsam - keit nur kla - gen will ich des Schicksals Härte, will ich des

Zweite Stimme.

Mi la-gne - rò ta - cen - do del - la mia sor - te amara, del - la mia
 Der Einsam - keit nur kla - gen will ich des Schicksals Härte, will ich des

Dritte Stimme.

Mi lagne - rò - ta - cen - do del - la mia sor - te a - mara, del - la mia
 Der Einsam - keit nur kla - gen will ich des Schick - sals Härte, will ich des

Pianoforte.

p *fp*

sor - te a - ma - ra; mà ch'io non t'ami, o ca-ra! non lo spe-rar da me, non lo spe-rar, non lo spe-
 Schick - sals Härte; doch dich nicht lieben, du Liebe, dies hof-fe nicht von mir, dies hof-fe nicht, dies hof-fe

sor - te a - ma - ra; mà ch'io non t'ami! o ca-ra! non lo spe-rar da - me, no
 Schick - sals Här - te; doch dich nicht lieben, du Liebe, dies hof-fe nicht von mir, dies

sor - te a - ma - ra; mà ch'io non t'ami! o ca-ra! non lo spe-rar da me, no
 Schick - sals Här - te; doch dich nicht lie-ben, du Liebe, dies hof-fe nicht von mir, dies

f *p*

XX. Un moto di gioja mi sento etc.

Allegro moderato.

Singstimme.

Pianoforte.

Un mo-to di
Schon klopfet mein

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*, and a trill (*tr*) in the right hand.

gio-ja mi sen-to nel pet-to, che annun-zia di - let - to in mezzo il ti - mor!
lie-ben-der Bu-sen vor Freuden, schon ahn-de ich ban-gend mein sel'-ges Ge - schick!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

Speri-am che in con - tento fi - ni-sca l'af - fan-no, non sempre, non
Bald wird sich in Wonne ver - wandeln mein Lei-den, nicht e-wig, nicht

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p*.

XXI. Ridente la calma etc.

Larghetto.

Singstimme.

Ri - dett - te la cal - ma nell' al - ma si de - sti, nel al - ma si
Der Sil - fe des Friedens be - glei - tet mein Le - ben, be - glei - tet mein

Pianoforte.

desti;
Leben;

Ne re - sti un se - gno di sde - gno e ti - mor. Ri - den - te la
Kein Wölkchen des Kummers trübt meinen hel - len Blick. Der Sil - fe des

cal - ma, nell' al - ma si de - sti, ne re - sti più se - gno di sde - gno e ti - mor, ne re - sti più se - gno di
Friedens be - gleitet mein Le - ben, kein Wölkchen des Kummers trübt meinen hel - len Blick, kein Wölkchen des Kummers trübt

XXII. Mich locket nicht etc.

Gleichgültig und zufrieden.

Singstimme.

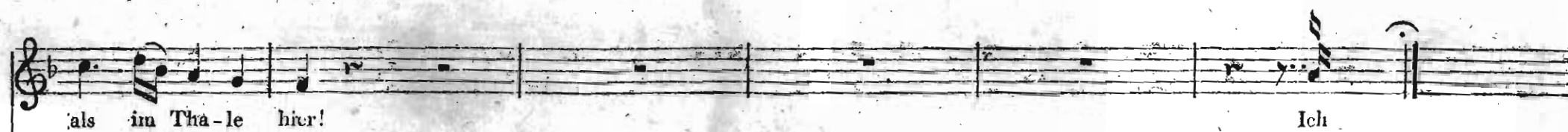


Mich locket nicht der Schall der Eh - re, mich blen - det nicht ihr Strah - len - stern! und wenn ich

Pianoforte.



nun auch grö - ser wä - re, was bräch - te mirs Gewinn, ihr Herrn? höch auf dem Ber - ge mei - net ihr — wär's bes - ser



als im Tha - le hier!

Ich



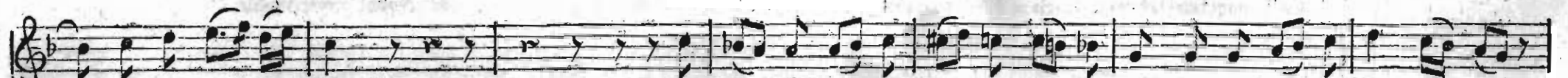
dal Segno.

Singstimme.



So - bald Da - mö - tas Chloen sieht, so sucht er mit be - red - ten Blicken ihr sei - ne Kla - gen aus - zudrücken, und
Dès - que Da - mè - te voit Chlo - é, ses yeux, son trou - ble, son air ten - dre cher - chent à lui fai - re com - pre - dre que

Pianoforte.



— ih - re Wange glüht.
 — son coeur a par - lé.

Sie scheint sei - ne stil - len Klagen mehr als zur Häl - fe zu ver - stehn,
Soit dit en - tre nous, la Ber - gè - re sem - ble dé - vi - ner ses tour - mens,



und er ist jung und sie ist schön! Ich will nichts wei - ter sa - gen.
elle est jo - lie, il a seize ans! mais il vaut mieux noûs tai - re.



XXIV. An die Einsamkeit.

Traurig doch langsam.

Singstimme.



Dir, Ein - sam - keit, ver - trau ich nur mein Herz, dir mei - ne Thrä - nen, mei - ne

Pianoforte.



Kla - gen. Was ich um - sonst hier such - te, Trost, wirst du mir Ar - men nicht ver - sa - gen.

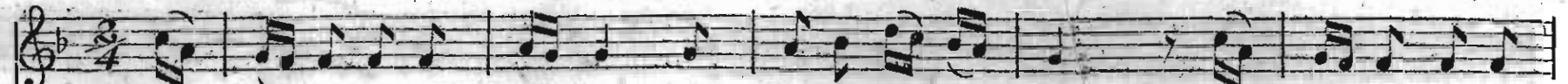


Er ist verblüht, mein schöner Lebenskranz,
 Von Lieb' und Jugend mir gebunden!
 Ach! mit ihm blüht dahin mein Glück,
 Der frühen Knospe kaum entwunden!

Nichts freut mich mehr! die Wange der Natur,
 Sonst voll und roth, seh' ich erblassen.
 Oed' ist's umher! auch, Freundschaft, du
 Hast mich vergessen, mich verlassen!

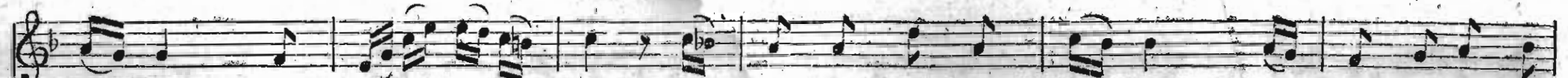
Ach! einmal nur noch höre mich, Geschick,
 Völlend' und drück' ins Grab mich nieder!
 Nimm mir dies Leben, oder gieb
 Mir, was du raubtest, Liebe wieder!

Singstimme.

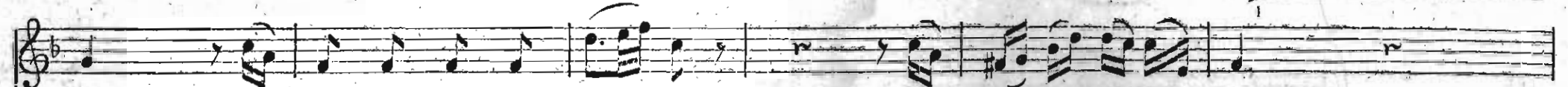


Einst leb - te, so er - zäh - let der treue Mund der Zeit, ein Mädchen, -hiess A -

Pianoforte.



re - te; o leb - te sie noch heut', ein Duz - zend un - srer Mägd - lein ver - tauscht' ich flugs da -



für; so gut und schön sie schei - nen, hält keins die Wa - ge ihr.



XXVI. An die Hoffnung.

Mässig gehend.

Singstimme.

Musical notation for the vocal line, first system. It consists of a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes.

Ach! ver - schmachtet wär' ich lan - ge, ge - trof - fen von der Lei - den
 At - té - ré par ma souf - fran - ce et con - su - mé par la - lan -

Pianoforte.

Musical notation for the piano accompaniment, first system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat and the time signature is 3/4. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic marking.

p

Musical notation for the vocal line, second system. It continues the melody from the first system, ending with a double bar line and repeat dots.

Glut, kühl - test du mir nicht die Wan - ge, ver - lie - hest du nicht Kraft und Muth.
 gueur, je mau - di - sois le - xis - ten - ce, et suc - com - bols à ma dou - leur.

Musical notation for the piano accompaniment, second system. It continues the accompaniment from the first system. Dynamic markings *fp*, *mf*, and *fp* are placed below the notes in both staves.

Musical notation for the piano accompaniment, third system. It continues the accompaniment from the second system, ending with a double bar line and repeat dots.

XXVII. Die kleine Spinnerin.

Lebhaft.

Singstimme.

Was spinnst du, frag-te

Pianoforte.

p *f/p* *p* *f/p*

Nachbars Fritz, als er uns jüngst be-such-te, dein Rädchen läuft ja wie der Blitz! Sag' an, wo-zu dies fruch-te? komm

lie-ber her in un-ser Spiel! Herr Fritz, das lass ich blei-ben! ich kann mir, wenn er's wis-sen will, so auch die Zeit ver-

Larghetto.

Singstimme.

Pianoforte.

The musical score is written in G minor (one flat) and common time (C). It consists of three systems of music. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics of *p* and *mf*. The second system includes the vocal line with the lyrics: "Wenn den lan-gen Weg dürths Leben, wir nun". The piano accompaniment continues with dynamics of *p* and *f*. The third system includes the vocal line with the lyrics: "gien - gen so al - lein, kei - ne See - le um und ne - ben, Freude, wä - re das wohl fein? Ich, das". The piano accompaniment continues with dynamics of *p* and *f*.

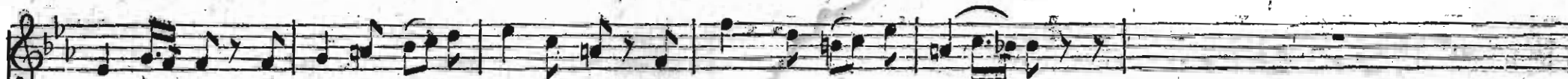
Ruhig.

Singstimme.

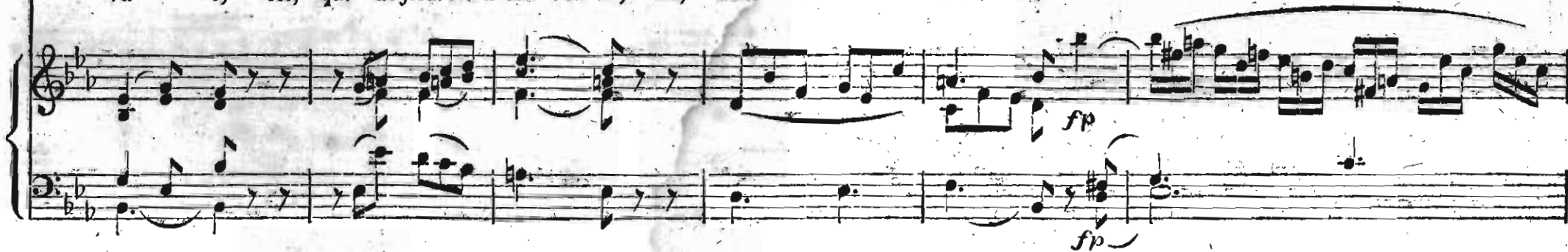


Wo bist du Bild, das vor mir stand, als ich im Gar-ten
 Dôt - ce image, j'eu - ne beau-té, toi, qu'en songe j'ai

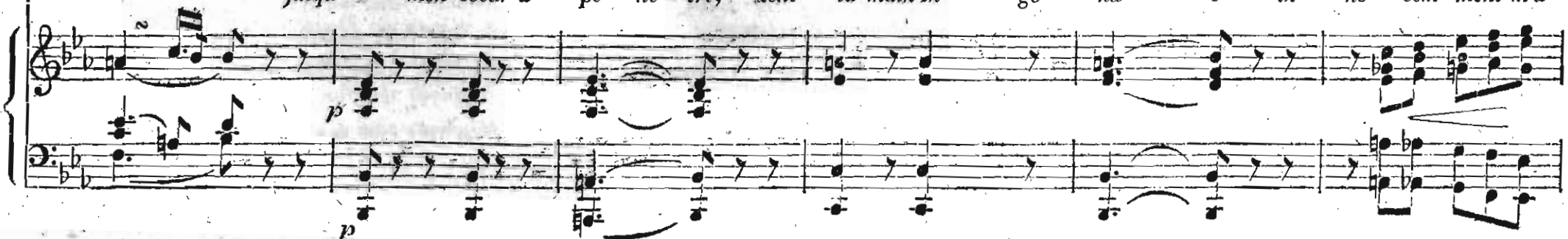
Pianoforte.



träum - te, ins Haar den Rosma - rin mir band, der um mein La - ger keim - te?
 vu - e, toi, qui de fleurs m'a cou - ron - né, toi, dont la voix é - mu - e



Wo bist du, Bild, das vor mir stand, mir in die See - le blick - te und ei - ne war-me
 jusqu' à mon coeur a pé - né - tré, dont la main in - ge - nu - e in - no - cem - ment m'a



XXX. Die Zufriedenheit.

Mässig.

Singstimme.

Was frag' ich viel nach Geld und Gut, wenn ich zu - frieden bin! Giebt Gott mir nur ge - stundes Blut, so

Pianoforte.

hab ich frohen Sinn, und sing' mit dankba - rem Gemüth mein Morgen - und mein A - bend - lied.

Vom Zeichen.

2.
 So mancher schwimmt in Ueberfluss,
 Hat Haus und Hof und Geld
 Und ist doch immer voll Verdruss,
 Und freut sich nicht der Welt;
 Je mehr er hat, je mehr er will;
 Nie schweigen seine Klagen still!

3.
 Da heisst die Welt ein Jammerthal,
 Und deucht mir doch so schön,
 Hat Freuden ohne Maas und Zahl,
 Lässt keinen leer ausgehn:
 Das Käferlein, das Vögelein
 Darf sich ja auch des Mayes freun.

4.
 Und uns zu Liebe schmücken ja
 Sich Wiesen, Berg und Wald,
 Und Vögel singen fern und nah,
 Dass alles wiederhallt;
 Bey Arbeit singt die Lerch' uns zu,
 Die Nachtigall in süsser Ruh.

5.
 Und wenn die goldne Sonn' aufgeht,
 Und golden wird die Welt,
 Und alles in der Blüthe steht,
 Und Aehren trägt das Feld
 Dann denk' ich, alle diese Pracht
 Hat Gott zu meiner Lust gemacht.

6.
 Dann preis' ich Gott und lobe Gott —
 Und schweb' in hohem Muth,
 Und denk', es ist der liebe Gott,
 Der meint's mit Menschen gut.
 Drum will ich immer dankbar seyn,
 Und will mich seiner Güte freun.